

climaVAIR intro

VAIL1-025WNO

VAIL1-030WNO

VAIL1-045WNO

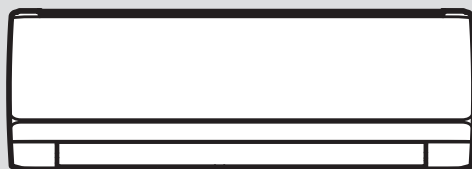
VAIL1-060WNO

VAIL1-025WNI

VAIL1-030WNI

VAIL1-045WNI

VAIL1-060WNI



es Instrucciones de funcionamiento

hr Upute za korištenje

it Istruzioni per l'uso

mk Упатство за користење

pt Manual de instruções

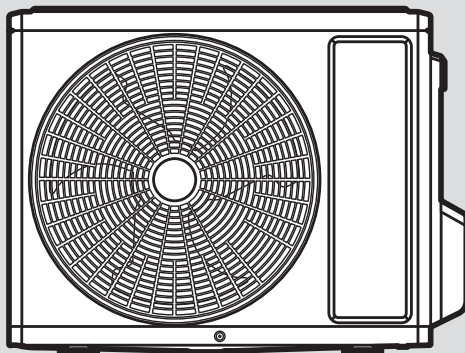
ro Instrucțiuni de exploatare

sr Uputstvo za rad

sq Manuali i përdorimit

tr Kullanma kılavuzu

en Country specifics



Istruzioni per l'uso

Indice

1	Sicurezza	41	5.4	Modifica dell'indicazione della temperatura	50
1.1	Avvertenze relative alle azioni	41	5.5	Regolazione della distribuzione verticale dell'aria	50
1.2	Uso previsto	41	5.6	Impostazione dell'ora	50
1.3	Avvertenze di sicurezza generali	42	5.7	Impostazione della temperatura desiderata	51
2	Avvertenze sulla documentazione	45	5.8	Impostazione della velocità del ventilatore	51
2.1	Osservanza della documentazione complementare	45	5.9	Bloccaggio del telecomando.....	51
2.2	Conservazione della documentazione	45	5.10	Attivazione della modalità SLEEP	51
2.3	Validità delle istruzioni	45	5.11	Attivazione/disattivazione della modalità TIMER	51
3	Descrizione del prodotto	45	5.12	Attivazione della modalità TURBO	52
3.1	Struttura del prodotto	45	5.13	Attivazione/disattivazione della modalità I FEEL	52
3.2	Funzioni principali	45	5.14	Attivazione/disattivazione della funzione di risparmio.....	52
3.3	Intervalli di temperatura ammessi per il funzionamento	46	5.15	Attivazione/disattivazione della funzione WiFi	52
3.4	Targhetta identificativa.....	46	5.16	Funzionamento con più unità interne.....	52
3.5	Marcatura CE.....	47	5.17	Utilizzo del funzionamento d'emergenza	53
3.6	Gas fluorurati ad effetto serra	47	6	Cura e manutenzione	53
3.7	Scheda dati per carica di refrigerante nel prodotto	47	6.1	Cura del prodotto	53
4	Funzionamento	47	6.2	Pulizia dell'unità interna	53
4.1	Display	47	6.3	Pulizia dell'unità esterna	53
4.2	Comandi	48	6.4	Pulizia del telecomando	53
4.3	Inserimento delle batterie	48	6.5	Pulizia dei filtri dell'aria	53
4.4	Accensione/spegnimento del prodotto.....	49	6.6	Manutenzione	54
4.5	Selezione della modalità di funzionamento	49	7	Messa fuori servizio	54
5	Funzioni di comando e visualizzazione	50	7.1	Disattivazione temporanea del prodotto.....	54
5.1	Impostazione dell'ora	50	7.2	Disattivazione definitiva del prodotto.....	54
5.2	Accensione/spegnimento dell'illuminazione del display dell'unità interna.....	50	8	Riciclaggio e smaltimento	54
5.3	Modifica dell'unità di indicazione della temperatura	50	9	Garanzia e servizio assistenza tecnica	55
			9.1	Garanzia	55
			9.2	Servizio assistenza tecnica.....	55
			Appendice	56	

1 Sicurezza

1.1 Avvertenze relative alle azioni

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Attenzione!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto è previsto per la climatizzazione di abitazioni e uffici.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto. Anche l'impiego per la conservazione di generi alimentari, piante o altri prodotti alimentari facilmente deperibili è da considerarsi improprio.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato

- ▶ Non rimuovere, eludere né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti.
- ▶ Non apportare modifiche:
 - al prodotto
 - alle linee di acqua e corrente
 - alla valvola di sicurezza
 - alle tubazioni di scarico
 - sugli ingressi ed uscite dell'aria
 - sui tubi per l'adduzione d'aria e lo smaltimento d'aria
 - agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto

1.3.2 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.3.3 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▶ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.3.4 Pericolo di morte per folgorazione

- ▶ Non maneggiare il prodotto con mani bagnate o umide.

1.3.5 Pericolo di lesioni dovuto al refrigerante

Il refrigerante che fuoriesce può provocare gravi lesioni agli occhi e comportare una mancanza di ossigeno nel luogo d'installazione.

- ▶ Non danneggiare alcun componente dell'apparecchio che contiene refrigerante.
- ▶ Prestare attenzione a non danneggiare, schiacciare o torcere le linee del climatizzatore con oggetti taglienti o appuntiti.
- ▶ Se il refrigerante è fuoriuscito, rivolgersi ad un tecnico specializzato qualificato che elimini la perdita.
- ▶ Se il refrigerante viene a contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico.
- ▶ Quando si utilizza il refrigerante, utilizzare guanti protettivi.

1.3.6 Pericolo di lesioni dovuto alla ventola

L'elevata velocità della ventola può provocare lesioni.

- ▶ Non inserire mai le dita o altri oggetti negli ingressi e nelle uscite dell'aria o tra le lamelle mentre il prodotto è in funzione.

1.3.7 Pericolo di morte dovuto alle fiamme

Nel prodotto viene impiegato un refrigerante con bassa infiammabilità (gruppo di sicurezza A2).

- ▶ Non utilizzare fiamme libere in prossimità del prodotto.

- ▶ Non utilizzare sostanze infiammabili in prossimità del prodotto, in particolare spray o gas infiammabili.

1.3.8 Pericolo per la salute dovuto al flusso d'aria diretto

- ▶ Non orientare il getto d'aria direttamente sull'uomo, in particolare sui bambini e persone con handicap o anziate.

1.3.9 Rischio di un danno ambientale dovuto al refrigerante

Il prodotto contiene un refrigerante che non deve essere rilasciato nell'atmosfera.

- ▶ Sincerarsi che un tecnico specializzato qualificato per i lavori con refrigeranti sottoponga il prodotto a manutenzione e lo ricicli o smaltisca dopo averlo messo fuori servizio.

1.3.10 Rischio di disturbi o malfunzionamenti

- ▶ Non collocare alcun oggetto sopra o in prossimità dell'unità esterna.

1.3.11 Batterie

- ▶ Rispettare il tipo di batteria, come descritto nelle presenti istruzioni; vedere capitolo "Targhetta del modello".



- ▶ Rimuovere le batterie e inserire le batterie, come descritto nelle presenti istruzioni, vedere capitolo "Sostituzione della batteria".
- ▶ Non ricaricare le batterie non ricaricabili.
- ▶ Rimuovere le batterie ricaricabili dal prodotto, prima di caricarle.
- ▶ Non combinare tipi di batterie diversi.
- ▶ Non combinare batterie nuove e usate.
- ▶ Inserire le batterie con polarità corretta.
- ▶ Rimuovere le batterie esaurite dal prodotto e smaltirle in modo corretto.
- ▶ Rimuovere le batterie prima di riporre il prodotto in previsione di un lungo periodo di inutilizzo o rottamarlo.
- ▶ Non cortocircuitare i contatti nel vano batterie del prodotto.



2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

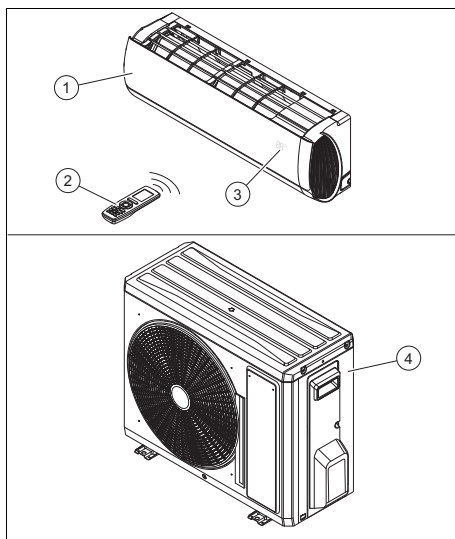
Queste istruzioni valgono esclusivamente per i seguenti prodotti:

Codice articolo apparecchio

Unità esterna VAIL1-025WNO	0010044011
Unità esterna VAIL1-030WNO	0010044012
Unità esterna VAIL1-045WNO	0010044013
Unità esterna VAIL1-060WNO	0010044014
Unità interna VAIL1-025WNI	0010044030
Unità interna VAIL1-030WNI	0010044031
Unità interna VAIL1-045WNI	0010044032
Unità interna VAIL1-060WNI	0010044033

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura del prodotto



- | | | | |
|---|---------------|---|---|
| 1 | Unità interna | 3 | Temperatura/indicatore di funzionamento |
| 2 | Telecomando | 4 | Unità esterna |

3.2 Funzioni principali

Il telecomando controlla le funzioni riscaldamento, raffrescamento, ventilazione e deumidificazione del prodotto.

Il telecomando dispone di una funzione di temporizzazione per l'accensione e lo spegnimento temporizzati dell'unità interna.

3.2.1 Riscaldamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente è inferiore al valore desiderato, la centralina attiva il riscaldamento.

Nel modo riscaldamento l'unità interna abbassa la temperatura del locale in cui è installato.

3.2.2 Raffrescamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la

temperatura ambiente supera il valore considerato, la centralina attiva il raffrescamento.

Nel modo raffrescamento l'unità interna abbassa la temperatura del locale in cui è installato.

3.2.3 Ventilazione

Nel modo ventilazione l'aria viene fatta ricircolare nel locale.

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura.

3.2.4 Deumidificazione

Nel modo deumidificazione, l'unità interna riduce l'umidità dell'aria nel locale in cui è installata.

In modo deumidificazione non è possibile regolare la velocità del ventilatore. Il ventilatore gira al minimo dei giri.

3.3 Intervalli di temperatura ammessi per il funzionamento




La potenza di raffrescamento/termica dell'unità interna varia in base alla temperatura ambiente dell'unità esterna.

	Raffrescamento	Riscaldamento
Unità esterna	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Unità interna	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

3.4 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa è applicata in fabbrica sul lato destro del prodotto.

Indicazioni sulla targhetta identificativa	Significato
Cooling / Heating	Modo raffrescamento/ riscaldamento
Rated Capacity	Potenza misurata
Power Input	Potenza elettrica in entrata

Indicazioni sulla targhetta identificativa	Significato
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Condizioni di test per il rilevamento dei dati prestazionali secondo la norma EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (A-verage)	Potenza di raffrescamento/ potenza termica (media) in condizioni di prova per il calcolo di SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (media)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Assorbimento di potenza max. / assorbimento di corrente max. / tipo di protezione
220-240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Allacciamento elettrico: tensione / frequenza / fase
Refrigerant	Refrigerante
GWP	Potenziale di riscaldamento globale (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Hi P / Lo P	Pressione di esercizio consentita / lato alta pressione / lato bassa pressione
Net Weight	Peso netto
	Il prodotto contiene un fluido ritardante di fiamma (classe di sicurezza A2L).
	Leggere le istruzioni!
	Codice a barre con numero di serie Dalla cifra 3 alla cifra 6 = data di produzione (anno/settimana) Dalla cifra 7 alla cifra 16 = codice di articolo del prodotto

3.5 Marcatura CE



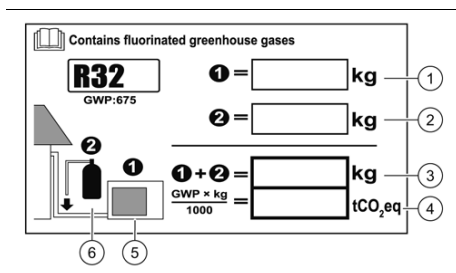
Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

Con la presente il produttore dichiara che il tipo di impianto wireless descritto nelle presenti istruzioni è conforme alla Direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

3.6 Gas fluorurati ad effetto serra

Il prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra in un circuito chiuso ermetico. Come indicato nelle specifiche tecniche del costruttore, il tasso di dispersione del circuito è inferiore allo 0,1% all'anno.

3.7 Scheda dati per carica di refrigerante nel prodotto



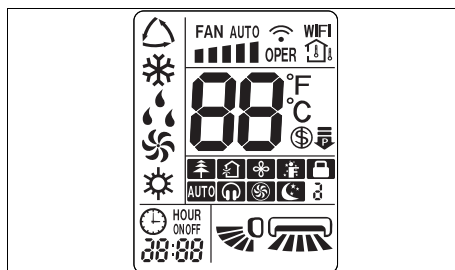
Il prodotto contiene già una carica di refrigerante nell'unità esterna. La scheda dati fornisce indicazioni sulla carica di refrigerante nel prodotto.

Al termine dell'installazione, l'installatore deve compilare le indicazioni relative alla carica di refrigerante sulla scheda dati.

4 Funzionamento

Il prodotto viene controllato tramite il telecomando.

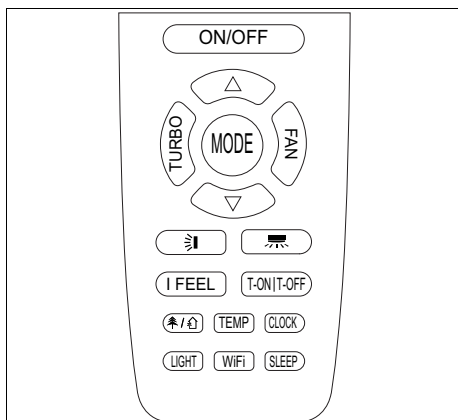
4.1 Display








Simbolo	Descrizione
	Modo automatico
	Modo raffrescamento
	Modo deumidificazione
	Modo ventilazione
	Modo riscaldamento
FAN AUTO 	Funzionamento e velocità del ventilatore
OPER 	Trasmissione dati
WIFI	Funzione WLAN attivata
	Viene visualizzata la temperatura desiderata
	Viene visualizzata la temperatura ambiente
	Viene visualizzata la temperatura esterna (funzione non disponibile)
88°C	Visualizzazione della temperatura
	Funzione risparmio attivata
	Modalità eco attivata (funzione non disponibile)
	Modalità ionizzazione attivata (funzione non disponibile)
	Modalità aria fresca attivata (funzione non disponibile)
	Post-funzionamento dell'unità interna attivata
	Modalità I FEEL attivata

Simbolo	Descrizione
	Il prodotto è bloccato
	Modalità silenziosa attivata (funzione non disponibile)
	Modalità TURBO attivata
	Modalità SLEEP attivata
ON/OFF	Modalità TIMER attivata (ora di avvio/ora di fine)
	Ora
	Spia di funzionamento della distribuzione verticale dell'aria
	Visualizzazione della funzione della distribuzione orizzontale dell'aria (funzione non disponibile)

4.2 Comandi



Tasto	Descrizione
ON/OFF	Accensione/spegnimento del prodotto
TURBO	Attivazione/disattivazione della modalità TURBO
MODE	Selezione della modalità di funzionamento
FAN	Selezione della velocità del ventilatore
	Aumento del valore di impostazione
	Riduzione del valore di impostazione
	Selezione della distribuzione verticale dell'aria

Tasto	Descrizione
	Selezione della distribuzione orizzontale dell'aria (funzione non disponibile)
I FEEL	Attivazione/disattivazione della modalità I FEEL
T-ON/T-OFF	Attivazione/disattivazione della modalità TIMER
	Attivazione/disattivazione della modalità di ionizzazione/modalità aria fresca (funzione non disponibile)
TEMP	Visualizzazione della temperatura desiderata/ambiente
CLOCK	Impostazione dell'ora
LIGHT	Attivazione/disattivazione dell'illuminazione del display sull'unità interna
WiFi	Attivazione/disattivazione funzione WLAN
SLEEP	Attivazione/disattivazione della modalità SLEEP

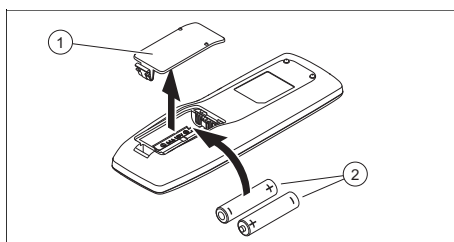
4.3 Inserimento delle batterie



Avvertenza

Se si comanda il prodotto con il telecomando, orientare quest'ultimo immediatamente sull'unità interna.

La portata del telecomando è di circa 7 m. Nei locali con lampade fluorescenti o telefoni cordless, la portata potrebbe diminuire.








1. Rimuovere il coperchio (1) del vano batteria.
2. Inserire 2 batterie di tipo AAA (2). Prestare attenzione che la polarità sia corretta (vedere vano batterie).
3. Riapplicare il coperchio del vano batterie (1).

- ▽ Se il display non si accende, controllare se le batterie sono inserite correttamente.

4.4 Accensione/spengimento del prodotto

- ▶ Premere **ON/OFF** per accendere o spegnere il prodotto.

4.5 Selezione della modalità di funzionamento

- ▶ Premere **MODE** per scorrere le modalità di funzionamento e selezionare una modalità:
 - ◀ Modo automatico: 
 - ◀ Modo raffrescamento: 
 - ◀ Modo riscaldamento: 
 - ◀ Modo ventilazione: 
 - ◀ Modo deumidificazione: 

4.5.1 Modo automatico

Nel modo automatico il prodotto seleziona automaticamente, a seconda della temperatura ambiente, il modo raffrescamento o il modo riscaldamento.

La temperatura desiderata è prescritta e non può essere modificata:



- Nel modo raffrescamento la temperatura desiderata è di 25 °C.
- Nel modo riscaldamento la temperatura desiderata è di 20 °C.

La velocità del ventilatore può essere impostata tramite **FAN**. (→ Pagina 51)


La distribuzione verticale dell'aria può essere impostata tramite . (→ Pagina 50)

4.5.2 Modo raffrescamento

Nel modo raffrescamento l'unità interna raffresca il locale alla temperatura desiderata impostata.

La temperatura desiderata può essere impostata tramite  o . (→ Pagina 51)

La velocità del ventilatore può essere impostata tramite **FAN**. (→ Pagina 51)

La distribuzione verticale dell'aria può essere impostata tramite . (→ Pagina 50)





Avvertenza

Se il prodotto gira per un periodo di tempo prolungato con umidità dell'aria elevata nel modo raffrescamento, dalla griglia di scarico può gocciolare acqua.

4.5.3 Modo riscaldamento

Nel modo riscaldamento l'unità interna riscalda il locale alla temperatura desiderata impostata.

La temperatura desiderata può essere impostata tramite  o . (→ Pagina 51)

La velocità del ventilatore può essere impostata tramite **FAN**. (→ Pagina 51)

La distribuzione verticale dell'aria può essere impostata tramite . (→ Pagina 50)

4.5.4 Modo ventilazione

Nel modo ventilazione l'unità interna fa ricircolare l'aria ambiente.

La temperatura ambiente quindi non viene modificata.

La velocità del ventilatore può essere impostata tramite **FAN**. (→ Pagina 51)


La distribuzione verticale dell'aria può essere impostata tramite . (→ Pagina 50)

4.5.5 Modo deumidificazione

Nel modo deumidificazione l'unità interna riduce l'umidità dell'aria.

La temperatura ambiente quindi non viene modificata.

La velocità del ventilatore può essere impostata tramite **FAN**. (→ Pagina 51)

La distribuzione verticale dell'aria può essere impostata tramite . (→ Pagina 50)

5 Funzioni di comando e visualizzazione

5.1 Impostazione dell'ora

1. Premere **CLOCK**.
◁ ⌚ lampeggia sul display.
2. Impostare l'ora. (→ Pagina 50)
3. Premere **CLOCK** per confermare l'impostazione.

5.2 Accensione/spengimento dell'illuminazione del display dell'unità interna




- ▶ Premere **LIGHT** per accendere o spegnere l'illuminazione display dell'unità interna.

5.3 Modifica dell'unità di indicazione della temperatura

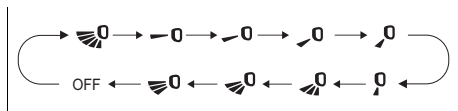
Condizione: Il prodotto è spento.




- ▶ Premere contemporaneamente **▽** e **MODE** per visualizzare la temperatura in gradi Celsius o Fahrenheit.

5.4 Modifica dell'indicazione della temperatura

- ▶ Premere **TEMP** per visualizzare sul display le diverse temperature.
 -  : viene visualizzata la temperatura desiderata
 -  : viene visualizzata la temperatura ambiente
 -  : viene visualizzata la temperatura esterna (funzione non disponibile)

5.5 Regolazione della distribuzione verticale dell'aria



1. Premere .
◁ Sul display del telecomando appare la spia di funzionamento per la distribuzione d'aria verticale.
2. **Alternativa 1:**
 - ▶ Premere nuovamente  per scorrere le diverse direzioni della distribuzione verticale dell'aria:
 - flusso dell'aria oscillante sull'intero angolo
 - flusso dell'aria su un'area ristretta (diversi angoli selezionabili)
 - flusso dell'aria oscillante tramite un angolo più piccolo (diversi angoli selezionabili)
2. **Alternativa 2:**
 - ▶ Premere e tenere premuto .
◁ Il flusso dell'aria oscilla sull'intero angolo
 - ▶ Rilasciare il tasto per selezionare l'angolo attuale del flusso dell'aria.

5.6 Impostazione dell'ora



Avvertenza

Questa funzione non è disponibile in tutte le modalità di funzionamento.

1. **Alternativa 1:**
 - ▶ Premere **△** o **▽** per modificare di volta in volta l'ora di 1 minuto.
1. **Alternativa 2:**
 - ▶ Premere e tenere premuto **△** o **▽** per modificare l'ora più velocemente.

5.7 Impostazione della temperatura desiderata



Avvertenza

Questa funzione non è disponibile in tutte le modalità di funzionamento.

1. Premere o per impostare la temperatura desiderata.
2. **Alternativa 1:**
 - ▶ Premere nuovamente o per modificare la temperatura desiderata di volta in volta di 1 grado.
2. **Alternativa 2:**
 - ▶ Premere e tenere premuto o per modificare più velocemente la temperatura desiderata.

5.8 Impostazione della velocità del ventilatore



Avvertenza

Questa funzione non è disponibile in tutte le modalità di funzionamento.

1. Premere **FAN** per impostare la velocità del ventilatore.
2. Premere nuovamente **FAN** per scorrere i 5 diversi livelli di velocità.

5.9 Bloccaggio del telecomando

- ▶ Premere contemporaneamente e per bloccare o sbloccare il telecomando.
 - ◁ Sul display del telecomando bloccato appare la spia di bloccaggio .

5.10 Attivazione della modalità SLEEP



Avvertenza

Con la modalità SLEEP è possibile adattare automaticamente la temperatura ambiente durante il periodo in stato di riposo. Nel modo raffrescamento/riscaldamento, con modalità SLEEP attivata, entro un'ora la temperatura viene aumentata/abbassata di 1 °C e dopo 2 ore di esercizio di 2 °C e mantenuta su questo valore.

- ▶ Premere **SLEEP** per attivare/disattivare la modalità SLEEP.
 - ◁ Con la modalità SLEEP attivata sul display appare .

5.11 Attivazione/disattivazione della modalità TIMER

1. Accertarsi che l'ora del prodotto sia impostata correttamente. (→ Pagina 50)
2. Premere **T-ON|T-OFF**.
 - ◁ A seconda dello stato operativo attuale del prodotto (spento/acceso) sul display lampeggiano ON o OFF.
3. Impostare l'ora. (→ Pagina 50)
4. Premere **T-ON|T-OFF** per confermare l'ora impostata di avvio o di fine.
 - ◁ Sul display appare in modo permanente ON o OFF.
 - ◁ Il prodotto spento si accenderà all'ora di avvio impostata oppure il prodotto acceso si spegnerà all'ora di fine impostata.
5. Premere **T-ON|T-OFF** per disattivare la modalità TIMER attivata.

5.12 Attivazione della modalità TURBO



Avvertenza

La modalità TURBO è disponibile nel modo raffreddamento e nel modo riscaldamento.


- ▶ Premere **TURBO** per attivare/disattivare la modalità TURBO.
 - ◀ In modalità TURBO il prodotto lavora alla velocità massima del ventilatore.

5.13 Attivazione/disattivazione della modalità I FEEL



Avvertenza

La modalità I FEEL utilizza il sensore di temperatura del telecomando per controllare meglio la temperatura ambiente e il flusso dell'aria.

- 1. Premere **I FEEL** per attivare/disattivare la modalità I FEEL.
 - ◀ Con modalità I FEEL attivata, sul display appare l'indicazione .

Condizione: La modalità I FEEL è attivata


- ▶ Sincerarsi che il telecomando:
 - si trovi nelle vicinanze.
 - si trovi nel raggio d'azione dell'unità interna.
 - non si trovi in prossimità di una fonte di calore o di freddo.

5.14 Attivazione/disattivazione della funzione di risparmio



Avvertenza

La funzione di risparmio regola automaticamente la temperatura ambiente nel modo riscaldamento/raffreddamento a 8 °C o a 27 °C.

- 1. Selezionare la modalità riscaldamento o raffreddamento.
- 2. Tenere premuti contemporaneamente **TEMP** e **CLOCK** per attivare/disattivare la funzione di risparmio.
 - ◀ Nel modo riscaldamento sul display appare .

5.15 Attivazione/disattivazione della funzione WiFi

- 1. Premere **WiFi** per attivare la funzione WiFi.
 - ◀ Sul display appare **WiFi**.



Avvertenza

Questa funzione può essere utilizzata solo con l'accessorio corrispondente.

- 2. Premere e tenere premuto **WiFi** per 5 secondi per disattivare la funzione WiFi.

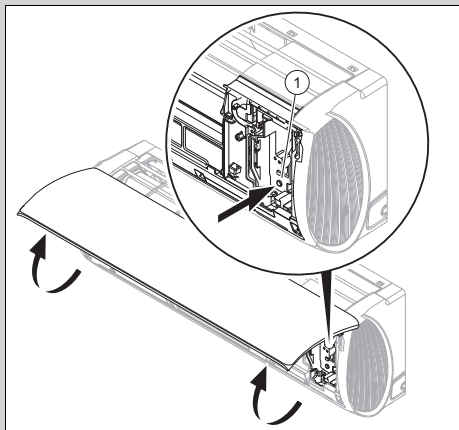
5.16 Funzionamento con più unità interne

Se il Vostro climatizzatore è composto da più unità interne, la temperatura viene regolata indipendentemente per ogni singolo locale.

Prestare attenzione che tutte le unità interne siano impostate sulla modalità di raffreddamento o riscaldamento, affinché l'impianto funzioni correttamente.

5.17 Utilizzo del funzionamento d'emergenza

Condizione: Telecomando difettoso



- ▶ Aprire lo sportello frontale dell'unità interna.
- ▶ Premere il tasto (1) per attivare il funzionamento d'emergenza.
 - ◁ Viene emesso un segnale acustico per indicare che il funzionamento d'emergenza è attivato.
 - ◁ Il prodotto funziona nella modalità Funzionamento automatico.
- ▶ Premere nuovamente il tasto per spegnere il prodotto.

6 Cura e manutenzione

6.1 Cura del prodotto

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detersivi, solventi o detersivi che contengano cloro.

6.2 Pulizia dell'unità interna

1. Pulire il rivestimento dell'unità interna con un panno morbido e asciutto.
2. Pulire con acqua il rivestimento in caso di sporco ostinato ed un detergente neutro.
 - Eliminare tracce di detergente dall'interno dell'unità interna.

6.3 Pulizia dell'unità esterna

1. Pulire il rivestimento dell'unità esterna con un panno asciutto.
2. Eliminare event. le impurità dalla superficie dell'aspirazione aria.
3. Se l'unità esterna si trova in un ambiente polveroso, pulire regolarmente le lamelle dello scambiatore di calore con una spazzola morbida.

6.4 Pulizia del telecomando

- ▶ Per pulire il telecomando utilizzare solo un panno asciutto.

6.5 Pulizia dei filtri dell'aria



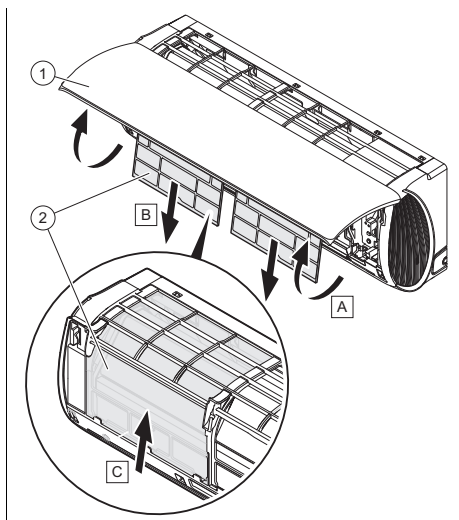
Precauzione!

Rischio di disturbi o malfunzionamenti.

I vaporizzatori ed i sistemi antiodore nel filtro o nel flusso d'aria interno in uscita possono danneggiare o sporcare lo scambiatore di calore.

- ▶ Se necessario, installare questi sistemi sullo scarico aria dell'unità interna.
- ▶ Sincerarsi che questi sistemi siano attivi solo se il ventilatore è inserito.

1. Pulire i filtri dell'aria almeno ogni 3 mesi.



2. Aprire lo sportello anteriore dell'unità interna (1) tirandolo verso l'alto.
3. Estrarre i filtri (2) verso il basso.
4. Pulire i filtri dell'aria con un'aspirapolvere o con acqua calda (max 45 °C) ed un detergente neutro.
5. Accertarsi che i filtri siano completamente asciutti prima di inserirli nell'unità interna.
6. Inserire i filtri spingendoli a fondo, in modo da innestarli completamente in sede.
 - ◁ Se si percepiscono ancora cattivi odori, occorre sostituire il filtro.

6.6 Manutenzione

Per garantire un funzionamento continuo, elevata affidabilità e lunga durata dell'apparecchio, è necessario fare eseguire un'ispezione/manutenzione regolare del prodotto da un tecnico qualificato abilitato.

7 Messa fuori servizio

7.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- ▶ Premere il tasto di accensione/spengimento.
 - ◁ Il display si oscura.

7.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- ▶ Incaricare un installatore per mettere il prodotto definitivamente fuori servizio. Si prega di rivolgersi ad un tecnico qualificato e autorizzato.

7.2.1 Smaltimento del refrigerante

Il prodotto contiene il refrigerante R32 che non deve essere rilasciato nell'atmosfera.

- ▶ Fare smaltire il refrigerante solo da parte di un installatore qualificato.

8 Riciclaggio e smaltimento

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballaggio del prodotto il tecnico qualificato che lo ha installato.



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



■ Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- ▶ In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

Validità: Croazia

Consultare il sito web Vaillant www.vaillant.hr per informazioni sulla legge sulla gestione sostenibile dei rifiuti e sul regolamento sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

9 Garanzia e servizio assistenza tecnica

9.1 Garanzia

Le informazioni sulla garanzia del produttore sono riportate nell'appendice.

9.2 Servizio assistenza tecnica

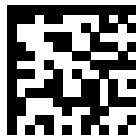
I dati di contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro, in appendice o nel nostro sito web.

Appendice

A Soluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Rimedio
Il display del comando a distanza non si inserisce	Controllare se le batterie sono inserite correttamente.	Rispettare la polarità.
	Le batterie sono scariche	Sostituire le batterie. Sostituire sempre le due batterie contemporaneamente.
Il sistema non si avvia immediatamente	Il sistema non si riavvia immediatamente dopo il disinserimento.	Ai fini della protezione, l'impianto rimane disinserito per almeno 3 minuti dopo ogni arresto. Reinserirlo dopo questo lasso di tempo.
	Il circuito di protezione viene attivato per proteggere il prodotto, se il connettore viene rimosso dalla presa e reinserito direttamente.	
Generalmente il sistema non funziona (il ventilatore non si inserisce)	Il cavo di allacciamento alla rete elettrica non è collegato	Innestare il connettore nella presa ed inserire l'unità interna.
	La corrente è in avaria	Ripristinare nuovamente l'alimentazione di corrente dell'impianto.
	Il fusibile è guasto	Avvisare un tecnico qualificato.
Raffrescamento o riscaldamento insufficienti	Porte e/o finestre aperte	Chiudere le porte e/o le finestre.
	La fonte di calore si trova nel locale (molte persone nel locale)	Eliminare possibilmente la fonte di calore.
	Il termostato nel modo raffrescamento è impostato su una temperatura troppo alta	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il termostato nel modo riscaldamento è impostato su una temperatura insufficiente	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il filtro dell'aria è sporco o intasato	Pulire i filtri dell'aria.
	Ostacolo davanti all'entrata o all'uscita dell'aria	Eliminare l'ostacolo per provvedere ad una circolazione dell'aria sufficiente.
	La temperatura ambiente non ha raggiunto il livello stabilito	Attendere un momento.
	Irraggiamento solare diretto attraverso la finestra mentre il prodotto funziona nel modo raffrescamento	Proteggere l'unità interna dall'irraggiamento solare (ad es.: applicare tende, chiudere gli avvolgibili, ecc.).
Emissione di rumore	Durante il funzionamento o con unità disinserita si percepisce probabilmente uno scricchiolio. Nei primi due o tre minuti il rumore è fortissimo.	La causa di questo scricchiolio è dovuta allo scorrimento del refrigerante nell'unità. Il rumore non indica un malfunzionamento.
	Durante il funzionamento del sistema si percepisce uno schiocco	La causa di questo rumore è dovuta alle variazioni di temperatura e di conseguenza alla dilazione o alla contrazione del bollitore. Il rumore non indica un malfunzionamento.

Problema	Possibili cause	Rimedio
Emissione di rumore	Un forte rumore d'aria durante il funzionamento del sistema può essere causato da impurità del filtro dell'aria	Pulire a fondo il filtro dell'aria.
Formazione di cattivi odori	Il sistema fa circolare cattivi odori nell'aria ambiente (odore di sigarette o mobili)	Nessuna misura correttiva
Formazione di nebbia o vapore	Nel modo riscaldamento o con basse temperature, l'unità esterna può generare vapore durante il processo di scongelamento.	Nessuna misura correttiva
Sul display dell'unità interna appare E07 .	Le singole unità interne del climatizzatore non sono configurate nella stessa modalità operativa.	Commutare tutte le unità interne sul modo raffrescamento o riscaldamento.



0020319943_00



Publisher/manufacturer

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.